Kulangara (H), Pattanam, Vadakkekkara PO, Ernakulam District, KER-683522

**Sonu S. Kumar**

e-mail:sonuskumar4u@gmail.com Mobile:+91-9847416784

Aspired to pursue online career opportunities in **English – Malayalam translation** with an organization of repute**.**

**EXPERIENCE SUMMARY**

* Around 7 years of experience in English Malayalam Translation. Well qualified in translating publications & articles. Done subtitling of videos and featured films. Have good experience as a Proof-reader. Gave voice to several videos and movies of Watchtower organization. Performed the role of a video recording coach.

**CAREER PROFILE**

* Around 4 years of experience as an Translator in Watchtower organization, Kochi from Mar 2013 to Feb 2017
* 3 years of experience as a Freelancer Translator from Mar 2017 till now

**CORE COMPETENCIES** (Proficiency- E0 to E4)

* English to Malayalam Translation (E4)
* Malayalam to English Translation (E4)
* Video Subtitling (E4)
* Proof-Reading (E4)
* WTS (E4)
* MEPS (E3)
* Voice Artist (E4)
* Video Recording Coach (E4)
* On-Stage Translator (E4)

**ORGANIZATIONAL SCAN**

**The Watchtower, Kochi**

* Involved in translating publications, videos and website of Watchtower organization from English to Malayalam
* Done subtitling for videos and featured films of Watchtower organization
* Done proof-reading and mechanical checking of translated articles
* Performed the role of Voice Artist in several videos and movies translated to Malayalam
* Done Secretarial jobs like scheduling and project management
* Performed as a Video Recording Coach by selecting voice actors and supervising in giving lip-sync voice to videos
* Performed On-Stage translation for various talks delivered by organization heads.

Project : jw.org

Form : Translation

Designation : Translator

Role(s) : Translator, Subtitler, Proof-reader, Mechanical Checker, Secretary, Voice Artist, Video Recording Coach, On-Stage Translator

Duration : 4 years (Mar 2013 to Feb 2017)

**CERTIFICATION COURSES**

US English certification

**SCHOLASTIC**

2003 B. Tech in Computer Science and Engg. from Govt. Engineering College, Thrissur, Calicut University - 70%

1999 Pre-Degree in Physics, Chemistry, Maths from U.C. College, Aluva, M.G. University - 80%

1997 S.S.L.C from St. Aloysius High School, N. Paravur – 93%

**ADDITIONAL IT SKILLS**

* Macros in MS Excel, Presentation preparations in Power point

**PERSONAL SNIPPETS**

Date of Birth : May-22-1982

Languages Known : English, Malayalam